

14-24mm F2.8 DG HSM

A Art

0 1 8

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GERÜKSAAWNUZING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用户手册
用户手册
用户手册
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUCCIONES

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご精読の上、レンズの構造、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共用となっておりままで、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みにならなかった場合は、大切に保管してください。

△ 警告 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

■ レンズを取り外す際は、太陽や強い光源を見ると、視力障害を起こす恐れがあります。特にレンズ単体で太陽を直視すると、失明の原因となります。

△ 注意 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

■ レンズ、またはレンズを取り外す際、レンズキャップを付けていないまま放置しないでください。太陽の光が鏡現象を起こし、火災の原因となる場合があります。

■ マウント部は複雑な形状をしておりますので、手荒に扱うと怪我的原因となります。

■ 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒する恐れがあります。

各部の名称(図1)

① フロントキャップ ④ フォーカスモードスイッチ ⑥ ズームリング
② フォーカスリング ⑤ フォーカスマード ⑦ マウント
③ リムバーリング

④ 指標線 ⑥ ズームリング
⑤ フォーカスマード ⑦ マウント
③ 補助的距离目盛

ニコンマウント

このレンズは電磁式機構を搭載しており、ニコン製AFレンズにおけるEタイプ

フレンズと同等の仕様になっています。表(A)に記載のカメラでご使用になります。

(★印の機種は、カメラのアームウェアを最新のバージョンにアップデートし

てください。)

◆ フィルム一眼レフカメラではご使用になれません。

◆ 表(B)の機種ではご使用になれません。

◆ 最新機種につきましては、Eタイプレンズに対応しているか、ご使用のカメラ

の説明書で確認してください。

レンズの着脱方法

カメラへの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

◆ マウント面には取り扱い方、AF連動用の装置や、電気接点等があります。手

ズや汚れがつづくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

露出について

露出の決定方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

ピント合わせとズーミング

オートフォーカスで撮影する場合は、フォーカスマード切り替えスイッチをAF

にセッティングします(図2)。マニュアルで撮影する場合は、フォーカスマード切り換

えスイッチをM(図3)にセッティングし、フォーカスリングを回してピントを合わせ

ます。

◆ カメラのフォーカスマードの切り換えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

◆ マニュアルで撮影を希望される際は、マニュアルモードで撮影しながらピントを合

せてください。

このレンズは、AFにセッティングしままでも、マニュアルでピント調整ができる機能

を搭載しています。オートフォーカスで撮影を希望する際は、シャッターポタンを半押

ししたままフォーカスリングを回してピントを調整してください。

またこのレンズは、オートフォーカスで動作している間でも、フォーカスリング

を回すことでマニュアルで撮影することができます。ご使用のマウントにより、MF

切り替え機能の有効／無効

の初期設定が異なります。

マウント用 MF 切り替え機能 使用できるAFモード

シグマ用、ニコン用 有効 シングル(AF-S, S)
コントニアス(AF-C, C)

キヤノン用 無効 シングル(ONE SHOT)

このレンズは、USB DOCK(別売)と専用ソフト「SIGMA Optimization Pro」をご用いて、

MF切り替え機能の有効／無効設定。およびMFに切り替わるタイミングの

調整をすることができます。詳しくは「SIGMA Optimization Pro」のヘルプをご覧ください。

◆ 「SIGMA Optimization Pro」は、弊社ウェブサイトより無料でダウンロードで

きます。http://www.sigmalocal.com/download/

ズーミング

ズームリングを回して、最適な構図になるように焦点距離を変化させます。

フラッシュ撮影

カメラの内蔵フラッシュは使用しないでください。レンズ鏡筒でフラッシュ光が

さえぎられ、画面下部にレンズ鏡筒の影が写りこみます。必ず外部フラッシュを

使用してください。

フレア、ゴーストについて

このレンズは画角が広く、その性質上、他のレンズに比べてフレアやゴースト

が発生しやすくなっています。撮影の際は必ずファインダーを覗きながら、フレ

ーラーゴーストの状態を十分確認して下さい。

保管、取扱上の注意

◆ 濡れ気はビヨウの原因となります。長時間使用しない場合は、乾燥剤と一緒に

密閉容器の良い容器に入れて保管してください。ナフタリン等、防虫剤のある場

所には保管しないでください。

◆ レンズ面には直接指で触れないでください。ゴミや汚れが付いたときには、ブ

ルーカークリーニングペーパーで拭いてください。指のなどは、市販のレンズ

リーナー液とインククリーニングペーパーで拭いてください。ベンジン、

シンナー等の有溶剤類は絶対使わないでください。

◆ このレンズは防水構造ではありません。雨天や水辺での使用では、濡らさない

よう注意してください。水がレンズ内部に入ると、大きな故障の原因とな

り、修理が困難になります。

◆ 急激な温度変化により、レンズ内部に水滴が生じることがあります。寒い外

部から暖かい室内へ入るときは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度に

なじませてからご使用ください。

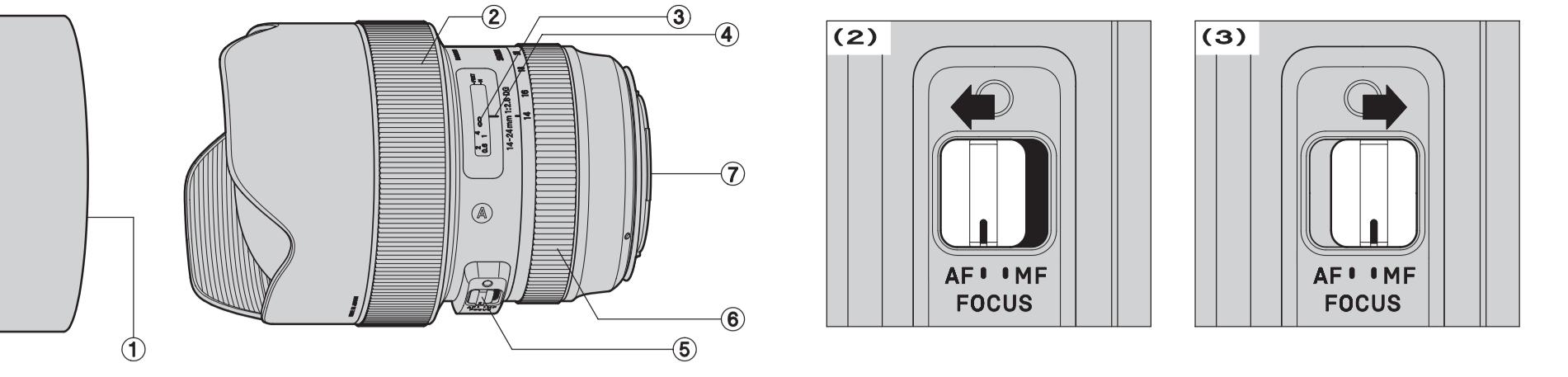
品質保証とアフターサービスについて

品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の「保証規定」をご参照ください。

製品のお問い合わせは…
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール：0120-9977-88
(携帯電話、PHSをご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
サポート・インターネットページアドレス
http://www.sigmaphoto.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ
本社
〒151-8530 神奈川県川崎市麻生区東木2丁目4番16号
TEL(044) 989-7430 (FAX) (044) 989-7451
インターネットホームページアドレス
http://www.sigmaphoto.co.jp

SIGMA CORPORATION
2-16 Kurigai, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan
Phone: 044-989-7430 Fax: 044-989-7451



ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.

WARNING!! : SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

- ① Front cap ④ Focus Index Line ⑥ Zoom Ring
② Focus ring ⑤ Focus Mode Switch ⑦ Mount
③ Distance Scale

FOR NIKON MOUNT

This lens includes an electromagnetic diaphragm mechanism, the same specifications as the E-type mechanism in Nikon AF lenses. The lens is compatible with the cameras listed in Table (A). (The models with the ★ mark require the latest version of the camera firmware to ensure compatibility.)

◆ It is not compatible with film single-lens reflex cameras.
◆ It is not possible to use the lens with the cameras in Table (B).
◆ For models not listed in Table (A) or Table (B), please refer to the camera's instruction manual to check for compatibility with E-type lenses.

◆ Filmmirrorless cameras are not supported.

◆ It is not possible to use the lens with cameras in Table (B).

◆ Bei Kameralmodellen, die weder in Tabelle (A) noch Tabelle (B) aufgelistet sind, entnehmen Sie die Information zur Kompatibilität mit E-type Objektiven bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

◆ It is not compatible with film single-lens reflex cameras.

◆ It is not possible to use the lens with the cameras in Table (B).

◆ Voor modellen die niet in tabel (A) of tabel (B) zijn genoemd: raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera op bruikbaarheid met E-type objectieven.

◆ Het is niet bruikbaar met film single-lens reflex cameras.

◆ Het is niet mogelijk het objectief te gebruiken met camera's in tabel (B).

◆ Voor modellen die niet in de tabel (A) of in de tabel (B) zijn vermeld: raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera op bruikbaarheid met E-type objectieven.

◆ It is not compatible with cameras in Table (B).

◆ Per verificare la compatibilità con gli obiettivi tipo E dei modelli non elencati nella Tavola (B), consultate l'elenco delle istruzioni della macchina.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere elencate nella Tavola (B).

◆ Per verificare la compatibilità con gli obiettivi tipo E dei modelli non elencati nella Tavola (B), consultate l'elenco delle istruzioni della macchina.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

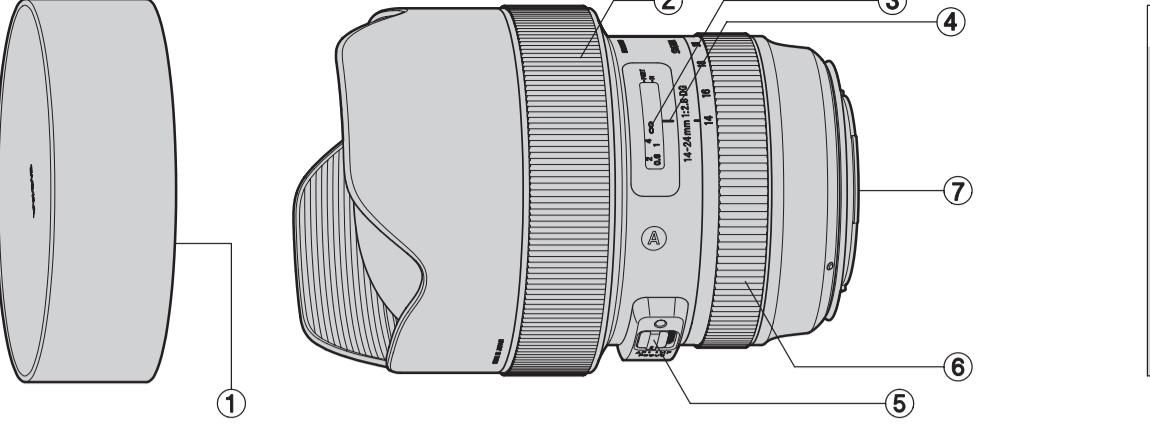
◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

◆ Non è possibile utilizzare questo obiettivo con le fotocamere reflex in pellicola.

(1)



SVENSKA

Tack för att du valde Sigma. För att få största möjliga nytta och nöje av ditt Sigma objektiv, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda objektivet.

△ VARNING!! : SÄKERHETSANVISNINGAR

- Titta INTE mot solen genom objektivet, detta skadar din syn allvarligt.
- Omsett om objektivet sitter på kameran eller inte, bör det inte lämnas i direkt solljus utan objektivocket på. Detta med anledning av brandrisiken, då objektivet i princip fungerar som ett förstöringsglas!
- Objektivets konstruktion är väldigt avancerad. Var försiktig vid användning för att undvika personskador.

DELARNAS NAMN (fig.1)

① Främre lock	⑤ Ompolpplare fokusfunktion
② Fokussering	⑥ Zoom ring
③ Avståndsskala	⑦ Fattning
④ Indexlinje	

NIKON AF KAMEROR

Detta objektiv innehåller ett s.k. elektromagnetiskt membran, av samma typ som "E-type" i Nikon AF-objektiv. Objektivet är kompatibel med kameror enligt lista (A). (Modellerna märkta med symbolen ★ kräver att kamerans senaste firmware är installerad för att säkerställa kompatibilitet.)

• Objektivet är inte kompatibel med kameror med film i.

• Objektivet fungerar inte med kameror i tabell (B).

• För lista meddelar ender i tabell (A) eller (B), vänligen se kamerans manual för kompatibilitet gällande E-type objektiv.

MONTERING PÅ KAMERAN

Sigma objektiv har exakt samma fattning som din kamerans originalobjektiv. Följ därför bruksanvisningen till din kamera för att sätta på och taga av objektivet.

• På fattningen finns ett antal elektriska kontakter och kopplingar. Se till att hållit denna renna för att få bästa kontakt. Vid objektivtyte, se till att objektivets front hålls nedräkt för att undvika att objektivet skadas.

VALG AF EKSPOSERINGSMETODE

Sigma objektivet fungerar automatiskt efter montering på kamerahuset. Se vanligt kameriets bruksanvisning.

INSTÄLLNING AV EXPOSERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kamerans bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För autofokus funktion välj fokusläge på objektivet till "AF" (fig.2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "M" (fig.3). Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusring.

• Vänligen läs i kamerans instruktionsbok om hur du ändrar fokusringens läge.

Detta objektiv tillåter även manuell fokusering i autofokusläge. Med avtryckaren halvvägs nedtryckt, vrid på fokusringen för att justera skärpan.

Dessutom kan objektivets [Full-time MF-funktion] (Manual Override) användas genom att vrida objektivets fokusering medan autofokus är i funktion. Fabriksinställningar för [Full-time MF-funktionen] varierar beroende på kamerafattning.

Fattning	"Full-time MF-funktion"	Möjliga AF-läge
SIGMA, NIKON	PÅ	Enbilda-AF (AF-S, S) Kontinuerlig-AF (AF-C, C)
CANON	AV	Enbilda-AF (ONE SHOT)

• Vid användning av USB-docka (säljs separat) och dess anpassade programvara, "SIGMA Optimization Pro" är det möjligt att välja "Full-time MF-funktionen" PÅ/AV samt justera fokusringens verkningsgrad för MF-funktionen. För ytterligare information, vänligen se Pro-Meny i SIGMA optimering "Help".

• SIGMA Optimization Pro är nedladdningsbar utan kostnad från följande webbadress: <http://www.sigmapro.com/download/>

• ZOOMFUNKTION

Drai zoomringen till den ønskede position.

MODI FLASH FOTOGRAFERING

Bruk af kameriets inbyggde flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

UNDGÅ OVERSTRÄLNING OG REFLEKSIONER

På grund af dette objektivets ekstreme vidvinkel, er der større risiko for overstrærling og refleksioner end med andre objektiver. Når du anvender dette objektiv, bør du være specielt opmærksom på de refleksioner og overstrærlinger der kan forekomme, når du laver optagelser helt eller delvist med solen eller andre lyskilder.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

• Undgå hårdt stød, samt at udsette objektivet for meget højt eller lavt temperaturer.

• Undvik extrema temperaturer og skydd objektivet mot stötter og slag.

• Ved længere tids forvaring vælj en kall og torrt plads. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.

• Anvend aldrig tinter, bensin eller andre organiska vætsklor. Ved rengøring, anvænd en myk linsputstrasa som du kan kopa i din fotoaffar.

• Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

• Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vanta tills objektivet (och kameran) fätt samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

TEKNISKA DATA

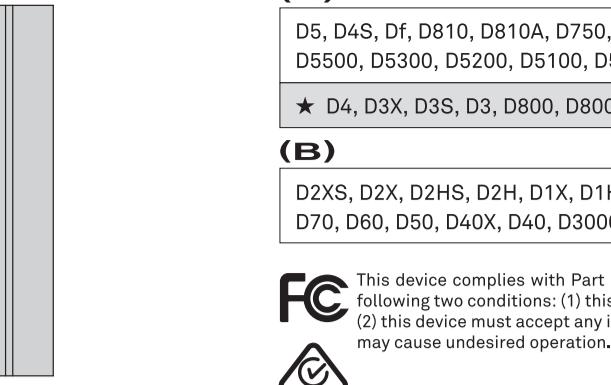
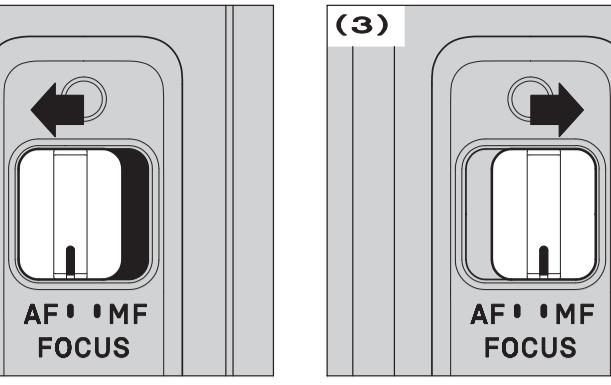
Uppbyggnad	11 - 17	Förstoringsgrad	1:5.4
Bildvinkel	114.2°-84.1°	Mått (Diam.×Längd)	96.4 x 135.1mm
Minsta bländare	22		
Nägrärmse (V-T)	28 - 26cm	Vikt	1,150g

• Mått och vikt gäller SIGMA fattning.

• Det glasmateriale som ingår i detta objektiv innehåller inget miljöfarligt bly eller arsenik.

• Dimensioner och vikt är angivet med SIGMA bajonetfattning.

• Glasslet använt i detta objektiv innehåller ikke miljøskadelig bly eller arsenik.



DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne bruksvejledning grundigt inden objektivet bruges.

△ ADVARSEL!! : SÄKERHEDS FORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenbrand, der kan føre til, at man mister synet.
- Umset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden objektivdækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solen skader objektivet.
- Objektivets konstruktion är väldigt avancerad. Var försiktig vid användning för att undvika personskador.

DELARNAS NAMN (fig.1)

① Främre lock	⑤ Ompolpplare fokusfunktion
② Fokussering	⑥ Zoom ring
③ Avståndsskala	⑦ Bajonetfattning
④ Indexlinje	

TIL NIKON MOUNT

Dette objektiv indeholder et elektromagnetisk blænde mekanisme, med samme specifikationer som den E-type objektivene der findes i Nikon AF objektiver. Objektivet er kompatibel med kameraser i tabel A. (Modellerne markeret med ★ kræver at kamerans seneste firmware version i kameratil for at sikre kompatibilitet.)

• Den er ikke kompatibel med film baserede spejleffleks kameraer.

• Det er ikke muligt at bruge objektivet på kameraer navn i tabel B.

• For modeller der ikke er i tabel A eller tabel B, kig i kameratabels brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiver.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved påsatning på kamerahuset, automatisk fungere på rejstegning og elektronisk. Denne måde kan føre til, at der ikke opstår tekniske problemer.

• PÅ bajonetfattningens overflade er der et antal koplinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbundelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg da for placere det med front nedad ved objektivskift.

VALG AF EKSPOSERINGSMETODE

Sigma objektivet funger automatisk efter montering på kamerahuset. Se vanlig kameriets bruksanvisning.

INSTÄLLNING AV EXPOSERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kamerans bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För autofokus funktion välj fokusläge på objektivet till "AF" (fig.2). Om du önskar att fokusera manuellt, välj fokus läge på objektivet i läge "M" (fig.3). Du kan nu fokusera genom att vrida på objektivets fokusring.

• Vänligen läs i kamerans instruktionsbok om hur du ändrar fokusringens läge.

Detta objektiv tillåter även manuell fokusering i autofokusläge. Med avtryckaren halvvägs nedtryckt, vrid på fokusringen för att justera skärpan.

Dessutom kan objektivets [Full-time MF-funktion] (Manual Override) användas genom att vrida objektivets fokusering medan autofokus är i funktion. Fabriksinställningar för [Full-time MF-funktionen] varierar beroende på kamerafattning.

Fattning	"Full-time MF-funktion"	Möjliga AF-läge
SIGMA, NIKON	PÅ	Enbilda-AF (AF-S, S) Kontinuerlig-AF (AF-C, C)
CANON	AV	Enbilda-AF (ONE SHOT)

• Vid användning av USB-docka (säljs separat) och dess anpassade programvara, "SIGMA Optimization Pro" är det möjligt att välja "Full-time MF-funktionen" PÅ/AV samt justera fokusringens verkningsgrad för MF-funktionen. För ytterligare information, vänligen se Pro-Meny i SIGMA optimering "Help".

• SIGMA Optimization Pro är nedladdningsbar utan kostnad från följande webbadress: <http://www.sigmapro.com/download/>

• ZOOMFUNKTION

Drai zoomringen till den ønskede position.

MODI FLASH FOTOGRAFERING

Bruk af kameriets inbyggde flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en ekstern flash med dette objektiv.

UNDGÅ OVERSTRÄLNING OG REFLEKSIONER

På grund af dette objektivets ekstreme vidvinkel, er der større risiko for overstrærling og refleksioner end med andre objektiver. Når du anvender dette objektiv, bør du være specielt opmærksom på de refleksioner og overstrærlinger der kan forekomme, når du laver optagelser helt eller delvist med solen eller andre lyskilder.

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

• Undgå hårdt stød, samt at udsette objektivet for meget højt eller lavt temperaturer.

• Undvik extrema temperaturer og skydd objektivet mot stötter og slag.

• Ved længere tids forvaring væljer en kall og torrt plads. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.

• Anvend aldrig tinter, bensin eller andre organiske vætsklor. Ved rengøring, anvend en myk linsputstrasa som du kan kopa i din fotoaffar.

• Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

• Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vanta tills objektivet (och kameran) fätt samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

VÄRDA DITT OBJEKTIV

• Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötter och slag.

• Vid långtids förvaring välj en kall och torrt plats. Undvik naftalin som kan skada objektivets antireflexbehandling.

• Använd aldrig tinter, bensin eller andra organiska vætsklor. Ved rengøring, anvend en myk linsputstrasa som du kan kopa i din fotoaffar.

• Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

• Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vanta tills objektivet (och kameran) fätt samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.